

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

# MALS FELD

*Hier steckt unsere Heimat drin!*

Jahrgang 34

Donnerstag, den 23. November 2000

Nummer 47



**M**illionen Finnen können nicht irren. Sie nutzen die Sauna seit mehr als 2000 Jahren. Geschäfte tätigt man in diesem Land öfter in der heißen Holzkammer als im Restaurant. Der Grund: „In der Sauna ver Raucht der Zorn, und die Galle trocknet ein“ - so ein finnisches Sprichwort.

**B**is zu 100 Grad heiß wird es in der Kabine aus Fichtenholz. Das macht dem Körper deshalb nichts aus, weil es sich um heiße, trockene Luft und nicht um feuchte Hitze handelt. Die Hauttemperatur steigt bis auf 42 Grad, die Körpertemperatur um etwa ein Grad an.

Folge: Die inneren Organe melden leichtes Fieber. Und das ist gut so. Denn die erhöhte Temperatur lockt Abwehrstoffe ins Blut, die Viren und Bakterien vernichten.

**E**ine neue US-Studie hat ergeben, daß der sogenannte Immunglobulin-A-Gehalt in der Sauna stark ansteigt - ein deutliches Zeichen für eine erhöhte Widerstandsfähigkeit des Körpers.

Sensationell: Die Zahl der Fresszellen im Blut, die Viren und andere Angreifer schachtmatt setzen, steigt sogar um das Doppelte an. Schnupfen und andere Infektionskrankheiten haben dann schlechte Karten.

## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten



**Gemeindeverwaltung** .....05661/500270  
**Sprechstunden der Gemeindeverwaltung**  
 Montag bis Freitag ..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
 und Donnerstag zusätzlich von .....13.00 bis 18.00 Uhr  
**Sprechstunden des Bürgerbüros**  
 Montag bis Freitag .....8.00 bis 17.00 Uhr  
 und Donnerstag zusätzlich von .....8.00 bis 18.00 Uhr  
**Sprechstunden im OT Dagobertshausen**  
 Jeden Samstag von .....11.00 bis 12.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Elfershausen**  
 Jeden Dienstag von .....19.00 bis 20.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Ostheim**  
 Jeden Freitag von .....19.00 bis 20.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Mosheim**  
 nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bücken in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
 Tel.: 05662/1331  
**Sprechstunden im OT Beiseförth**  
 Nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Ludger Pannbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Sipperhausen**  
 Montag-Donnerstag von .....19.30 - 20.30 Uhr  
 nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646  
**Sprechstunden im OT Malsfeld**  
 Jeden Freitag von .....18.00 - 18.30 Uhr  
 hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers**  
 Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Mittwoch in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794  
 Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen  
**Dienststunden der Gemeindekasse**  
 Montag bis Freitag von .....8.00 bis 12.00 Uhr  
**Gemeindebücherei**  
 Buchausgabe donnerstags von .....17.00 bis 19.00 Uhr  
**NOTRUF**  
**Polizei** .....110  
**Feuer, Unfall, Notfall** .....112  
**Krankentransport** .....05681/19222  
**ZENTRALE LEITSTELLE**  
 Alarm- u. Einsatzzentrale .....05681/19222  
 Krankenhaus Melsungen .....05661/770  
 Polizei Melsungen .....05661/70890  
 Überfall, Verkehrsunfall .....112  
 Ärztlicher Notfalldienst  
 der Landesärztekammer .....05681/19222  
 Tierärzte, OT Binsförth  
 B. u. R. Korthis .....05664/6611 o. 05661/50506  
 Brandschutz, Rettungsdienst .....112  
**Störungsdienste:**  
 Gas .....1655 od. 0551/9091  
 Wasser .....0171/9759546  
 Kläranlage .....05661/2729  
 EAM  
 technischer Service Kundenbezirk Homberg .....05681/98-5400  
 Störungsannahme .....01801/326326  
**Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29,**  
 34576 Homberg/Efze .....05681/775-469  
 Am Wochenende: .....0172/5615176  
**Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.**  
 Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel .....0561/282070  
 Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.  
**Sprechzeiten:**  
 Montag-Freitag .....9.00 - 12.30 Uhr  
 Dienstag, Mittwoch und Donnerstag .....13.30 - 16.30 Uhr  
 und nach Vereinbarung  
**Weißer Ring** .....01803/343434  
 Kriminalitätsoffer finden Hilfe  
**Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord**  
 Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen,  
 Tel. 05661/2626  
**Sprechzeiten:**  
 Mo. und Mi. ....9.00-10.00 Uhr

Teestube Mi. ....15.00-18.00 Uhr  
 Wochenendcafé, jeden 1. Samstag .....14.00-17.00 Uhr  
**Fritzlar:** Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag  
 Sprechzeit: .....15.00-16.00 Uhr  
 Cafétreff: .....16.00-18.00 Uhr  
**Alarmplan Feuerwehr**  
 Gemeindebrandinspektor: Willi Scholl,  
 Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49 .....05661/50126  
 Stellvertreter: Günter Röse,  
 Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 .....05661/6895  
**Malsfeld**  
 Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2 .....05661/8792  
 Stellv. Joachim Egerer, OT Beiseförth, Mühlenstr. 40 .....05664/7145  
**Beiseförth**  
 Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 17 .....05664/8743  
 Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 9 .....05664/8202  
**Dagobertshausen**  
 Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 .....05661/6824  
 Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 .....05661/2793  
**Ostheim**  
 Wehrf. Oliver Witzel, Steingasse 16 .....05661/920329  
 Stellv. Sabine Paulus, Raiffeisenstr. 4 .....05661/51954  
**Mosheim**  
 Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 .....05662/1284  
 Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 .....05662/3475  
**Elfershausen**  
 Wehrf. Bernd Otto, Hauptstr. 42 .....05661/51314  
 Stellv. Manuel Ludwig, Neue Str. 11 .....05661/3538  
**Sipperhausen**  
 Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 .....05685/327  
 Stellv. Wilfried Latza, OT Ostheim, Steingasse 4 .....05661/1819  
**Gemeindekrankenschwester Susanne Bruehlheide**  
 Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld .....Tel.: 05661/6660  
**Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld**  
 egm-Betriebsstelle Melsungen,  
 Kasseler Str. 74, Melsungen .....Tel. 05661/7079-0  
**Postamt Malsfeld Schalterstunden**  
 Montag - Donnerstag .....8.30 bis 18.00 Uhr  
 Freitag .....8.30 bis 19.00 Uhr  
 Samstag .....8.00 bis 13.00 Uhr  
**Postamt Beiseförth**  
 Montag - Freitag von .....15.00 bis 16.45 Uhr  
 Samstag von .....10.15 bis 12.00 Uhr  
 Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.  
**Finanzamt Melsungen** .....05661/7060  
 Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag .....8.00 - 12.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung  
**Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:** .....05681/6170  
 Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:  
 jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung .....05681/930447  
**TÜH Melsungen**  
 Fahrzeugprüfung .....05661/920344  
 Öffnungszeiten:  
 Mo. - Do. ....7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr  
 Fr. ....7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

### Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



### Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!



## Gemeinde Malsfeld

## Telefonverzeichnis mit Durchwahlen

Gemeindeverwaltung	
Zentrale.....	05661/500270
Fax.....	05661/500287
Funktion, Name.....Durchwahl: 5002-	
Bürgermeister Herr Vaupel.....	72
Büroleiter Herr Thierolf.....	77
Vorzimmer Frau Batte.....	73
Ordnungsamt Frau Schöpp.....	74
Einwohnermeldeamt Herr Köbberling.....	81
Gemeindekasse Frau Eckert.....	82
Steueramt Herr Potzkai.....	78
<b>Bauamt.....</b>	
Herr Schmidt.....	76
Herr Schnaudt.....	75
Frau Schmelz.....	85
Frau Schlee.....	80
<b>Standesamt.....</b>	
Herr Keudel.....	88
<b>Wasserangelegenheiten.....</b>	
Herr Keudel.....	79
Wasser-Notdienst.....	0171/9759546
Bauhof.....	95

## Bereitschaftsdienste



## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

**- Raum Melsungen -**

Der diensthabende Arzt ist über den Anrufbeantworter des entsprechenden Hausarztes zu erfragen -

**- Raum Felsberg -**

**Am Wochenende, 25./26.11.2000, ist**

Herr Dr. Wienforth, Felsberg.....Tel. 05662/2629 dienstbereit.

**Am Mittwoch, 29.11.2000, ist**

Herr Dr. Rudolf, Felsberg-Gensungen.....Tel. 05662/2220 dienstbereit."

## Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 25./26.11.2000 sowie am Mittwoch, 29.11.2000 ist**

ZÄ Völker-Metzner, Spangenberg,  
Schafgasse 3.....Tel. 05663/7430 dienstbereit.

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 25./26.11.2000 ist**

Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen,  
Marienbader Str. 3.....Tel. 05662/2281 dienstbereit.

## Augenärztlicher Notdienst

**am 25./26.11.2000**

Frau Dr. Bänisch, Melsungen.....Tel. 05661/52525  
.....oder 0171/8539368

## Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

**25.11.2000**

Woelmsche-Apotheke, Marktplatz 8,  
Spangenberg.....Tel. 05663/317

Edder-Apotheke, Bahnhofstr. 14,  
Felsberg-Gensungen.....Tel. 05662/94994

**26.11.2000**

Aesculap-Apotheke, Bahnhofstr. 17,  
Melsungen.....Tel. 05661/6028

**29.11.2000**

Kloster-Apotheke, Klosterstr. 7,  
Spangenberg.....Tel. 05663/7510

Felsburg-Apotheke, Unterqasse 51,

## Amtliche Bekanntmachungen



## Seniorenfreizeiten in den kreiseigenen Jugend- und Freizeiteinrichtungen des Schwalm-Eder-Kreises im Jahre 2001

Nachstehend geben wir die Termine der vorgesehenen Seniorenfreizeiten für das Jahr 2001 in den kreiseigenen Einrichtungen bekannt.

**1. "Buchenhaus" in Schönau a. K.**

**23.04. bis 02.05.2001**

40 Plätze je Zimmerausstattung ab 472,50 DM

**24.05. bis 06.06.2001**

80 Plätze je Zimmerausstattung ab 682,50 DM

**16.08. bis 29.08.2001**

100 Plätze je Zimmerausstattung ab 682,50 DM

**08.09. bis 20.09.2001**

70 Plätze je Zimmerausstattung ab 630,00 DM

**15.10. bis 26.10.2001**

120 Plätze je Zimmerausstattung ab 577,50 DM

**27.10. bis 07.11.2001**

120 Plätze je Zimmerausstattung ab 577,50 DM

**08.11. bis 16.11.2001**

120 Plätze je Zimmerausstattung ab 420,00 DM

**17.11. bis 27.11.2001**

120 Plätze je Zimmerausstattung ab 525,00 DM

**28.11. bis 06.12.2001**

120 Plätze je Zimmerausstattung ab 420,00 DM

**07.12. bis 15.12.2001**

120 Plätze je Zimmerausstattung ab 420,00 DM

Hinsichtlich der Zimmerausstattung wird auf den Anmeldevordruck verwiesen.

In den vorgenannten Preisen sind die Kosten für Übernachtung, Frühstücksbuffet mit Lunchpaket, warmes Abendessen, Kurtaxe sowie Programmgestaltung enthalten.

Des weiteren können die Einrichtungen des Hauses wie Hallenschwimmbad und Turnhalle kostenlos genutzt werden. Für gemütliche Abende lädt die Hessenstube ein.

Die An- und Abfahrt mit PKW wird freigestellt.

Soweit von den Teilnehmern die Durchführung der Hin- und Rückfahrt mit einem Bus oder per Bahn gewünscht wird, kann dies - soweit sich ausreichend Interessenten melden - gegen Zahlung der tatsächlich anfallenden Fahrtkosten durch den Eigenbetrieb organisiert werden.

Die Anmeldeformulare sind entsprechend auszufüllen.

**2. "Haus Schwalm-Eder" in Westerland/Sylt**

**24.05. bis 06.06.2001** 38 Plätze 939,00 DM

**07.06. bis 20.06.2001** 38 Plätze 939,00 DM

**16.08. bis 29.08.2001** 38 Plätze 939,00 DM

**08.09. bis 20.09.2001** 38 Plätze 876,00 DM

**15.10. bis 26.10.2001** 22 Plätze 813,00 DM

**08.11. bis 16.11.2001** 15 Plätze 600,00 DM

**17.11. bis 27.11.2001** 38 Plätze 720,00 DM

**28.11. bis 06.12.2001** 38 Plätze 600,00 DM

**07.12. bis 15.12.2001** 38 Plätze 600,00 DM

In den vorgenannten Preisen sind die Kosten für Übernachtung in Zimmern m. fl. Warm-/ Kaltwasser, Vollverpflegung, Kosten für die Hin- und Rückreise mit Bus (eine Anreise mit PKW ist ausgeschlossen) sowie Kurtaxe enthalten.

**3. "Boglerhaus" bei Schwarzenborn**

**09.07. - 15.07.2001** 55 Plätze 415,00 DM

In den vorgenannten Preisen sind die Kosten für Unterkunft und Vollverpflegung enthalten. Die Unterbringung erfolgt in Doppelzimmern - auf besonderen Wunsch können auch Einzelzimmer vergeben werden. Hier ist jedoch zu beachten, daß, wird ein Mehrbettzimmer als Einzelzimmer genutzt, ein Zuschlag in Höhe von 20,00 DM/Übernachtung berechnet wird. Jedes Zimmer ist mit Dusche und WC ausgestattet.

Die An- und Abreise ist in eigener Regie durchzuführen. Soweit dies bei einem Teilnehmer nicht möglich ist, kann die Durchführung der Hin- und Rückfahrt mit einem Bus vom Eigenbetrieb gegen Zahlung der tatsächlich anfallenden Fahrtkosten organisiert werden. Die Anmeldeformulare sind entsprechend auszufüllen.

Grundsätzlich kann jeder Einwohner des Schwalm-Eder-Kreises an den Freizeiten teilnehmen. Soziale Gesichtspunkte spielen allerdings bei der Berücksichtigung eine Rolle.

**Altersvoraussetzungen**

Selbstzahler, die das 55. Lebensjahr vollendet haben.

Beihilfeempfänger (Männer ab 65 Jahre, Frauen ab 63 Jahre) bzw. Frührentner, die das 60. Lebensjahr vollendet haben.

Bei Ehepaaren reicht es, wenn einer der Ehegatten die Altersvoraussetzungen erfüllt.

**Voraussetzung zur Gewährung von Beihilfen**

1. Die Kosten der Erholungsmaßnahme werden - abzüglich eines Eigenanteils von 80 % des jeweiligen Regelsatzes - aus Sozialhilfemitteln übernommen, soweit das Einkommen die Einkommensgrenze nach § 79 BSHG

bei Alleinstehenden	1.056,00 DM
bei Ehepaaren	1.497,00 DM

2. Für Empfänger laufender Hilfe zum Lebensunterhalt werden die Kosten der Erholungsmaßnahme voll übernommen.
3. Übersteigt das Einkommen die Einkommensgrenze nach Ziffer 1, so hat der Teilnehmer die Kosten des Erholungsaufenthaltes allein zu tragen.
4. Kriegsbeschädigte und -hinterbliebene können im Rahmen dieses Erholungsprogrammes nicht berücksichtigt werden.

Beihilfen können jedoch nur gewährt werden, wenn die vorgesehenen Mittel vom Kreistag bewilligt worden sind.

Mitentscheidend für eine verbindliche Zusage zur Teilnahme zum Aufenthalt ist der Zeitpunkt des Eingangs der Anmeldung bei der Kreisverwaltung in Homberg (Efze).

Es wird zunächst der Personenkreis bevorzugt, der bisher noch nicht an einer offiziellen Seniorenfreizeit in einer Einrichtung des Kreises teilgenommen hat. Daher ist es unbedingt erforderlich, daß der Anmeldevordruck vollständig ausgefüllt wird.

Wir weisen darauf hin, daß in den Häusern in erster Linie Mehrbettzimmer zur Verfügung stehen. Daher müssen zur besseren Auslastung der vorhandenen Bettenkapazität mindestens zwei Personen in einem Zimmer untergebracht werden.

**Kranke und pflegebedürftige Personen können grundsätzlich nicht berücksichtigt werden.**

Unsere Häuser entsprechen nicht dem Standard eines Hotels. Sie sind vielmehr eine soziale Gemeinschaftseinrichtung. Aus diesem Grund gibt es keinen Zimmerservice. Wir erwarten von unseren Gästen, daß Sie die Zimmer während des Aufenthaltes selbst in Ordnung halten.

**Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß kein Rechtsanspruch auf eine Berücksichtigung im Rahmen der Freizeit- und Erholungsmaßnahmen besteht.**

Anmeldungen für die genannten Freizeiten werden vom Eigenbetrieb "Jugend- und Freizeiteinrichtungen des Schwalm-Eder-Kreises" oder über die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltungen

**vom 20.11. bis 15.12.2000**

entgegengenommen.

Die Anmeldeformulare können direkt beim Eigenbetrieb "Jugend- und Freizeiteinrichtungen des Schwalm-Eder-Kreises" Homberg (Efze) unter den Telefonnummern 05681/775-236 ("Boglerhaus" bei Schwarzenborn) und 05681/775-229 ("Buchenhaus" in Schönau und "Haus Schwalm-Eder" in Westerland) und bei den Städten und Gemeinden angefordert werden.

chen Dienststunden eingesehen werden. Jedermann kann den Bebauungsplan einsehen und über seinen Inhalt Auskunft verlangen. Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 BauGB über die Fälligkeit etwaiger Entschädigungsansprüche, deren Leistung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen zu beantragen ist und des in § 44 Abs. 4 BauGB über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.



Eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 und 2 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften sowie Mängel in der Abwägung werden gemäß § 215 Abs. 1 Nr. 1 und 2 BauGB unbeachtlich, wenn die Verletzung der o.g. Verfahrens- und Formvorschriften nicht innerhalb eines Jahres, Mängel in der Abwägung nicht innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Bei der Geltendmachung ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, darzulegen.

Malsfeld, 10.11.2000  
Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
Vaupel, Bürgermeister

## Sitzung des Ortsbeirates Sipperhausen

Gemäß § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates am **Donnerstag, 30.11.2000, 19.30 Uhr**, in den Nebenraum der Gaststätte Fink, OT Sipperhausen, An der Kirche 9, eingeladen.

### Tagesordnung:

1. Beratung über den Entwurf der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes 2001
2. Verschiedenes

gez. Ziebarth, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, 14.11.2000  
Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

## Wir gratulieren



### Zum 90. Geburtstag

Herrn Carl Römer, Malsfeld-Mosheim, Pappelstr. 22,  
geb. am 26.11.1910

### Zum 90. Geburtstag

Herrn Adolf Mink, Malsfeld-Beiseförth, Schöne Aussicht 12,  
geb. am 29.11.1910

### Zum 81. Geburtstag

Herrn Ludwig Brethauer, Malsfeld-Beiseförth, Bahnhofstr. 16,  
geb. am 29.11.1919

## Sommererholungsprogramm 2001 für Kriegsbeschädigte und Hinterbliebene

Ein Erholungsprogramm für Kriegsbeschädigte und Kriegshinterbliebene aus Hessen findet auch im kommenden Sommerhalbjahr 2001 statt. Wie wir vom Sozialdezernenten des Schwalm-Eder-Kreises, dem Ersten Kreisbeigeordneten Frank-Martin Neupärtl, erfahren haben, führen der Landeswohlfahrtsverband Hessen - Hauptfürsorgestelle - und die Fürsorgestelle für Kriegsoffer des Schwalm-Eder-Kreises im Sommerhalbjahr 2000 wieder Erholungsaufenthalte in Kurorten und Fremdenverkehrsgebieten in Hessen, im Schwarzwald und in den deutschen Alpen sowie an der See durch.

**Das Sommererholungsprogramm beginnt am 25.4.2000.**

Anträge sollten möglichst bald, spätestens jedoch bis zum **10. Januar 2001**, bei der örtlichen Fürsorgestelle in Homberg, Freiheiter Str. 16, gestellt werden. Die entsprechenden Anträge können auch über die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung der Wohnorte und über die Stellen der Kriegsoffer- bzw. Behindertenverbände eingereicht werden.

Wie es sich in den vergangenen Jahren bereits bewährt hat, werden von der Fürsorgestelle innerhalb des Kreisgebietes folgende zusätzliche Sprechstage durchgeführt:

Verwaltungsstelle der Kreisverwaltung in Melsungen am **8.12.2000**

von **8.00 bis 12.00 Uhr**

Verwaltungsstelle der Kreisverwaltung in Fritzlar am **7.12.2000** von

**8.00 bis 12.00 Uhr**

Verwaltungsstelle der Kreisverwaltung in Schwalmstadt-Ziegenhain

am **7.12.2000** von **13.30 bis 16.00 Uhr**

Weitere Sprechstage finden statt in Felsberg, Gudensberg, Neukirchen

und Oberaula

Nähere Auskünfte erteilt die Fürsorgestelle für Kriegsoffer in Homberg,

Frau Egerer, Tel. 05681/775-531

Dort sowie bei den anderen genannten Stellen sind die erforderlichen

Antragsunterlagen erhältlich.

## Inkrafttreten der 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 6 "Hopfengarten/In der Selle" OT Beiseförth der Gemeinde Malsfeld

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld hat in öffentlicher Sitzung am 08.11.2000 die 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 6 OT Beiseförth gemäß § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung beschlossen.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 6 OT Beiseförth erstreckt sich auf folgende Baugrundstücke:

Birkenörter	1 - 19
Im Rädchen	1 - 22

Die 1. Änderung des Bebauungsplanes tritt mit dieser Bekanntmachung gemäß § 10 Abs. 3 BauGB in Kraft. Die Änderung kann einschließlich der Begründung beim Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld, Lindenstraße 1, Zimmer 111 (Bauamt) 05681/775-236 eingesehen werden.





## Kirchliche Nachrichten



### Ev. Kirchengemeinden

#### Malsfeld

26.11.2000  
10.30 Uhr Gottesdienst  
10.30 Uhr Kindergottesdienst  
14.30 Uhr Andacht auf dem Friedhof

#### 27.11.2000

15.00 Uhr Jungenjungschar  
16.00 Uhr Kinderstunde  
19.00 Uhr Posaunenchor

#### 28.11.2000

18.30 Uhr Ten Sing

#### 29.11.2000

19.30 Uhr Kirchenchor

#### 30.11.2000

16.00 Uhr Mädchenjungschar

#### Beiseförth

##### 26.11.2000

9.15 Uhr Gottesdienst  
10.30 Uhr Kindergottesdienst

##### 28.11.2000

15.00 Uhr Kinderstunde

##### 29.11.2000

15.00 Uhr Mädchenjungschar

##### 01.12.2000

16.30 Uhr Jungenjungschar

#### Mosheim

##### 26.11.2000

10.00 Uhr Gottesdienst

#### Ostheim

##### 26.11.2000

11.15 Uhr Gottesdienst

#### Sipperhausen

##### 26.11.2000

8.45 Uhr Gottesdienst

### Katholischer Gottesdienst Melsungen

#### 25.11.2000

17.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.30 Uhr Vorabendmesse

#### 26.11.2000

10.00 Uhr Festmesse und Kindergottesdienst

#### 28.11.2000

10.00 Uhr Meßfeier im Altenzentrum

#### 29.11.2000

8.30 Uhr Frauenmesse

#### 30.11.2000

15.30 Uhr Erstkommunionvorbereitung

### Ev. Kirchengemeinden

#### Dagobertshausen und Eifershausen

Pfarrer Holger Wieboldt - Hilgershäuser Str. 5, 34323 Dagobertshausen

Telefon: 05661/2641 - Fax: 05661/4586

E-mail: [Holger.Wieboldt@t-online.de](mailto:Holger.Wieboldt@t-online.de)

#### Gedanken zum Nachdenken

Glückliche Menschen haben vom Leben weniger erwartet.

(Branca Crnevic)

#### Mittwoch, 22.11.

19.30 Uhr Zentraler Gottesdienst am Buß- und Betttag im Dorfgemeinschaftshaus Eifershausen (mit dem Singkreis des Kirchspiels)

#### Donnerstag, 23.11.

15.30 Uhr Konfirmandenunterricht

#### Sonntag, 26.11.

8.45 Uhr Gottesdienst am Totensonntag in Dagobertshausen (Friedhofskapelle)

10.00 Uhr Gottesdienst am Volkstrauertag in Eifershausen (Friedhofskapelle)

11.15 Uhr Gottesdienst am Volkstrauertag in Hilgershausen (Friedhofskapelle)

#### Dienstag, 28.11.

15.30 Uhr Konfirmandenunterricht  
20.00 Uhr Adventsandacht im Dorfgemeinschaftszentrum Hilgershausen

#### Das Letzte:

"Herr Doktor, sie kommen umsonst, der Patient ist bereits gestorben".

"Nicht umsonst, nur verzögert..."

### Kath. Kirchengemeinde Christus Epheta Homberg

Kasseler Str. 6, Tel. 05681/9924-0, Fax: -24  
23.11. - 29.11.2000

#### Donnerstag, 23.11.2000, hl. Kobumban

9.00 Uhr Meßfeier/Pfarrkirche  
19.00 Uhr Liturgiekreis

#### Freitag, 24.11.2000

10.00 Uhr Meßfeier/Altenheim

#### Christkönigsontag

Kollekte: Priesterseminar

#### Samstag, 25.11.2000

18.00 Uhr Vorabendmesse mit Taufen: Serafina Schmitt, Nenterode; Jonas Wielert, Homberg (++ d. Fam. Joksch) (+ Wilhelmine Wagener)

#### Sonntag, 26.11.2000

8.30 Uhr Meßfeier in Remsfeld  
9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe  
10.00 Uhr Meßfeier (für die Gemeinde)

#### Montag, 27.11.2000

16.00 Uhr Musik- und Gitarrengruppe  
19.30 Uhr Treffen der Kolpingfrauen

#### Dienstag, 28.11.2000

18.00 Uhr stille Anbetungsstunde (eucharistische Aussetzung)  
19.00 Uhr Meßfeier/Pfarrkirche

#### Mittwoch, 29.11.2000

7.45 Uhr Meßfeier/Altenheim  
15.00 Uhr "Epheta-Kids"  
17.30 Uhr Abfahrt zum Sepukrallmuseum in Kassel  
Anmeldungen im Pfarrbüro

**Adventsbasar der Kolpingfrauen am 26. November ab 11.00 Uhr im Pfarrheim:** Adventsgestecke, Handarbeiten, Kaffee und Kuchen und...! Der Erlös ist für "Kolping-Brasilien" und die Erneuerung der Fenster in der St. Brygida-Kapelle am Büraberg.

## Schule/Weiterbildung



### vhs aktuell

#### Moderation von Gruppen

**Fritzlar.** Gruppensitzungen leiten und Gespräche moderieren für Menschen, die ehrenamtlich engagiert sind, bietet ein Wochenendkurs am 2. und 3. Dez. im Hardehäuser Hof. Die Veranstaltung findet in Kooperation mit Arbeit und Leben statt. Dozentin ist Sabine Piemeisl. Auskunft: 05681/775-401

#### Homberg

#### Kurzeinstieg Power Point 2000

501082A0. Wochenendkurs Fr., 15.12., 17.00-20.00 Uhr, Sa., 16.12., 14.30-17.30 Uhr, (2mal), 8 UStd., 56 DM, EDV-Raum der Kreisverwaltung, Parkstr. 6. KL Sonia Komnick  
Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

#### Grundkurs EXCEL 2000 für Frauen

502012A0. Wochenkurs Mo., 27.11.-Fr., 1.12., 8.30-12.30 Uhr, (5mal) 25 UStd., 200,- DM, EDV-Raum der Kreisverwaltung, Parkstr. 6, KL Eva Stankiewicz. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34587 Homberg.

#### Einführung in das Internet

501074A0. Beginn: Do., 14.12., 19.00-21.30 Uhr (3mal), 10 UStd., 77,- DM, EDV-Raum der Kreisverwaltung, Parkstr. 6, KL Carsten Girth. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg.

#### WINDOWS NT-Systemadministration

**Melsungen.** Neben einer Einführung in die Netzwerk Technologie, Protokolle und der Windows-NT 4.0 Oberfläche, steht die Entwicklung von Netzstrukturen, die Verwaltungstools, das praktische Arbeiten im Netzbetrieb und die System-/Benutzeradministration im Vordergrund dieses Kurses. Dieser Wochenendkurs findet vom Sa., 2.12., - So., 3.12., jeweils von 8.00 -14.30 Uhr in der vhs, Rotenburger Str 11 statt. 16 UStd., 144 DM., KL Andreas Werner. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

#### Vorankündigung: Theaterworkshop

**Melsungen.** Jeder kann spielen, jeder kann Theater spielen. Erziehung und Beruf haben aber oft die ursprünglichen Fähigkeiten verkümmern lassen: Kreativität und Spielfreude. Mit Wahrnehmungs- und Vorstellungsübungen, Körpertraining, agieren und reagieren im Spiel und in humorvollen Improvisationen gibt der Workshop die Möglichkeit die eigene Kreativität neu zu erleben. Ideal auch für Leute, die ihr eigenes Spiel- und Theaterrepertoire erweitern wollen. Der Kursleiter Bruno Schollenbruch ist Dipl.-Pädagoge und Kabarettist und hessischer Satire-Preisträger. Dieser Tageskurs findet am Sa., 27.01.2001, von 10.00 - 17.00 Uhr in den Räumen der vhs, Rotenburger Str. 11, statt. Interessenten können sich ab sofort bei der vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg, Tel. (0 56 81) 77 54 01. anmelden.

# Schenken Sie Gesundheit

Aus unserem Sortiment:

**Body-Fat-Watcher (Nais)** zur Körperfettanalyse **149.- DM**

**Marshall MB 75**

Blutdruckmeßgerät, Vollautomat für das Handgelenk **99.- DM**

**Seca Bella 840**

elektronische Personenwaage, 100 g Teilung **99.- DM**

**Rody Cavallo**

aufblasbares Hüpf-Pferd, verschiedene Farben **49.- DM**



Aus unserem Matratzenstudio:

**Matratze aus PU-Schaum**

RG 35, FCKW-frei, geschäumt, 12 cm hoch, Öko-Tex Std. 100 **110.- DM**  
 90 x 200 cm, 100 x 200 cm, 90 x 190 cm, andere Größen auf Anfrage

**Unser Service:**

Sie erhalten alle Waren auf Wunsch ohne Aufpreis nach Hause geliefert!

Natürlich aus dem

## Sanitätshaus Beisetal GmbH

Mühlenstr. 6 - 34323 Malsfeld - Tel. 0 56 61 / 92 01 29



Ul-1361-47.00

### Aus Vereinen und Verbänden



#### Schützenverein Malsfeld 1912 e.V.

##### Aus den Rundenwettkämpfen

<b>Luftgewehr</b>		
<b>Junioren A</b>		
<b>Malsfeld - Pfeiffetal</b>		<b>1006:984 Ringe</b>
Götzmann, Daniela	330 Ringe	
Götzmann, Manuel	314 Ringe	
Besser, Michael	362 Ringe	
<b>Luftgewehr</b>		
<b>Junioren B</b>		
<b>Malsfeld - Spangenberg</b>		<b>814:741 Ringe</b>
Scholz, Sabrina	235 Ringe	
Waskönig, Julia	260 Ringe	
Loebel, Tino	319 Ringe	
<b>Konnefeld - Malsfeld</b>		<b>865:818 Ringe</b>
Loebel, Tino	300 Ringe	
Stöhr, Christina	264 Ringe	
Waskönig, Julia	254 Ringe	
<b>Malsfeld - Albshausen</b>		<b>834:729 Ringe</b>
Waskönig, Julia	291 Ringe	
Loebel, Tino	284 Ringe	
Scholz, Sabrina	259 Ringe	
<b>Luftpistole</b>		
<b>Grundklasse 2</b>		
<b>Malsfeld II - Pfeiffetal I</b>		<b>1344:1405 Ringe</b>
Richter, K.-H.	340 Ringe	
Jaeger, Michael	315 Ringe	
Stöhr, Uwe	349 Ringe	
Krell, Dietmar	334 Ringe	
<b>Malsfeld II - Georgenfeld</b>		<b>1351:1376 Ringe</b>
Blumenstein, Dieter	350 Ringe	
Hruschka, Franz	329 Ringe	
Richter, K.-H.	321 Ringe	
Stöhr, Uwe	351 Ringe	
<b>Konnefeld - Malsfeld</b>		<b>1376:1311 Ringe</b>
Blumenstein, Dieter	346 Ringe	
Hruschka, Franz	295 Ringe	

Stöhr, Uwe	334 Ringe	
Richter, K.-H.	336 Ringe	
<b>Luftpistole</b>		
<b>Kreisklasse</b>		
<b>Malsfeld I - Landetal I</b>		<b>1409:1195 Ringe</b>
Brüne, Jochen	353 Ringe	
Wingarter, Hellmuth	357 Ringe	
Wingarter, Dirk	354 Ringe	
Besser, Wilfried	345 Ringe	
<b>Malsfeld I - Ellenberg I</b>		<b>1404:1388 Ringe</b>
Brüne, Jochen	353 Ringe	
Wingarter, Hellmuth	338 Ringe	
Wingarter, Dirk	346 Ringe	
Stawicki, Günther	367 Ringe	
<b>Beiseförth I - Malsfeld I</b>		<b>1355:1401 Ringe</b>
Wingarter, Hellmuth	361 Ringe	
Wingarter, Dirk	337 Ringe	
Brüne, Jochen	354 Ringe	
Besser, Wilfried	349 Ringe	
<b>Luftgewehr</b>		
<b>Grundklasse 2</b>		
<b>Guxhagen - Malsfeld</b>		<b>627:632 Ringe</b>
Sattler, Gertrud	157 Ringe	
Steinbach, Michael	154 Ringe	
Brassel, Sabine	158 Ringe	
Sattler, Stephanie	163 Ringe	
<b>Dagobertshausen II - Malsfeld III</b>		<b>577:586 Ringe</b>
Loebel, Tino	140 Ringe	
Skura, Helmut	142 Ringe	
Sattler, Gertrud	145 Ringe	
Sattler, Stephanie	159 Ringe	
<b>Malsfeld III - Neumorschen</b>		<b>608:583 Ringe</b>
Steinbach, Michael	162 Ringe	
Loebel, Tino	146 Ringe	
Brassel, Sabine	161 Ringe	
Stöhr, Christina	134 Ringe	

Der Schützenverein Malsfeld trägt am 6.12. und am 11.12.2000 ab 18.00 Uhr seine Vereinsmeisterschaft 2001 für Luftgewehr und Luftpistole aus.  
 Das Pokal- und Königsschießen mit Luftgewehr und Luftpistole findet am 13.12. und am 18.12.2000 auch jeweils ab 18.00 Uhr statt.  
 Alle Schützenbrüder und -schwestern sind herzlich aufgefordert, teilzunehmen.



## Kreisbauernverband Melsungen e.V.

### Einladung zum Wintervergügen

Das traditionelle Wintervergügen von Kreisbauernverband, Landfrauenverein, Verein ehemaliger landwirtschaftlicher Fachschulabsolventen und Landjugend Melsungen findet in diesem Jahr am

**Samstag, 2. Dezember 2000, um 20.00 Uhr  
in der Stadthalle in Melsungen**

statt. Auch Gäste sind herzlich willkommen.

### Vermietung des gemeindeeigenen Fachwerkhauses im Ortskern von Guxhagen, Brückenstraße 4

Die Gemeinde Guxhagen hat im Ortskern des Ortsteils Guxhagen ein gemeindeeigenes renoviertes Fachwerkhaus zu vermieten.

Das Gebäude hat im Untergeschoß, 1. und 2. Obergeschoß eine Gesamtfläche von 114 qm, die sich vorwiegend zur Nutzung im Dienstleistungsgewerbe eignet.

Miete: 741,- DM monatlich zuzüglich Nebenkosten.  
Vermietbar ab sofort.

Bewerbungen sind bis spätestens zwei Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an den Gemeindevorstand der Gemeinde Guxhagen, Zum Ehrenhain 2, 34302 Guxhagen, zu richten.

Guxhagen, 17.11.2000  
Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Guxhagen  
gez. Becker, Bürgermeister

### *Eine Bitte des Verlages...*

...schreiben Sie Ihre Anzeigenaufträge  
*nicht handschriftlich, sondern*  
mit Schreibmaschine.

# WENN SIE

*Ihre Anzeigenrechnung abbuchen lassen,  
achten Sie bitte bei der Bankverbindung auf  
die richtige Kontonummer und  
die richtige Bankleitzahl.  
Das erspart Ihnen und uns unnötige Arbeit.*

*Wir danken für Ihre Bemühungen.*

**VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH KG**

### Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen  
der Kommunalverwaltung.



Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: **Verlag + Druck Linus Wittich KG**, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Frank Vogel. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 10,50 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

**Verlag + Druck Linus Wittich KG**

Wir sind ein Unternehmen, welches sich seit über 30 Jahren erfolgreich mit der Herausgabe von amtlichen Mitteilungsblättern für Städte und Gemeinden beschäftigt. Unser Verbreitungsgebiet reicht weit über den Schwalm-Eder-Kreis hinaus.

Für unseren Verlag in Fritzlar suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin

## Sachbearbeiter/-innen für die Texterfassung

Der/die ideale Bewerber/in

beherrscht die Computertastatur perfekt  
verfügt über gute PC-Kenntnisse  
ist flexibel und belastbar  
kann zielorientiert im Team arbeiten

Unser derzeitiges Stammpersonal kommt aus den verschiedensten Berufen. Die Vergütung erfolgt zunächst im Stundenlohn; nach erfolgter Einarbeitung wird im Leistungslohn vergütet.

Sie haben Interesse?

Dann nehmen Sie Kontakt mit uns auf.

Wir erwarten Ihre Kurzbewerbung mit Lichtbild und den üblichen Unterlagen!



**Verlag + Druck Linus Wittich KG**  
Herr Vogel  
Waberner Straße 18  
34560 Fritzlar

# +++ Neu - jetzt auch im Internet

 Bereich II  
 47-1/2000

**Tel. 0 56 22 / 80 06-0**

## AN-/VERKAUF

Tiefkühlspartruhe 232 l mit 3 Körben - B 105, H 86 T 70, Neupreis 800,- DM. Für 100,- abzug. Tel. 05683/8581, nach 20.30 Uhr (Wabern)

Suche Schreibtisch, gut erhl., verk. Schlittschuhe weiß, Gr. 33, Rollerskates Gr. 34/35, Puky-Fahrrad, 3-Gang, pink, ab 5-6 J., Tel. 05622/79271

WZSCH. Ei. ru. 338, 215, 58 (BHT) Gu-Zu, GiTü, BaFa, 3 Schfä, 5 Tü, 300 DM, Tel. 05603/4314 oder 0173/8802120

Lackenfernung-Tel. 05665/7551 (gewerblich)

Kaufe Ölgemälde zu Höchstpreisen. Tel. 0172/7547999

3,20 m schwarz/weißen Wohnzimmer-schrank, sehr guter Zustand, günstig abzugeben. Telefon nach 20.00 Uhr 05662/3263



Zahle Spitzenpreise für uralte Schränke, Kommoden, Vertikos, Betten, Münzen, Orden. Fachgerechte Aufarbeitung antiker Möbel. Dieter Weber, Frielendorf, Tel. 05684/7777

Zahle faire Preise für uralte Schränke, Sekretäre, Kommoden etc. - Kaufe auch Ölgemälde, Ansichtskarten, Münzen, Orden, Bücher, Porzellan, Leinen, Bierkrüge, Taschen- u. Armbanduhr. 05662/2826

Zahle gute Preise für uralte Möbel, Sekretäre, Kleiderschränke u. Kommoden, alten Hausrat, Gläser, Porzellan, Postkarten, Bücher, Münzen, Orden, Bier- u. Reservistenkrüge u. alte Ölgemälde, Tel. 05681/608222

**Flimmern & Rauschen**  
 Ankauf / Handel  
 Computer, Nintendo, Sega, Playstation  
 CD - Verleih  
 HiFi - Video - TV - CD - Schallplatten  
 Rudolf-Schwander-Str. 13 KS 8 56 00

Ankauf von Uromas Möbeln:  
 Kleiderschränke, Vertikos, Kommoden, Sekretäre, Leinen, Reservistenkrüge, Bierkrüge, Hausrat usw. Tel. 05685/8348

Whg.-Auflösung/Entrümpelung  
 wir kümmern uns darum; diskret - schnell - besenrein - zuverl. zum Festpreis. Tel. 05685/8348

Restaurieren v. alten Möbeln ist teuer.  
 Aufarbeiten ist günstiger.  
 Tel. 0 56 26 / 81 96

METABOND. Ölzusatz für Motor u. Getriebe. Ab sofort im Internet:  
<http://www.METABOND.de> oder  
 Tel. 0 56 82 / 73 03 90

**Fax 0 56 22 / 80 06-18**

So macht gesundes Schlafen Spaß!

- Federkernmatratzen
- Taschenfederkernmatratzen
- Kaltschaummatratzen
- Latexmatratzen
- Kaltschaum/Tempur-Kombinationen
- Lattenroste ohne und mit Motoren
- Preisvorteile durch Fabrikverkauf

**Ootima**  
 SCHLAFSYSTEME

Schubert GmbH, Akazienweg 9-11  
 37235 Hess. Lichtenau-Quentel  
 Tel. 0 56 02 / 93 67-0,  
 Fax 0 56 02 / 93 67-16/26

IHR FACHGESCHÄFT  
 für Bild und RAHMEN



34537 Bad Wildungen  
 Brunnenallee 30 B  
 (Hölscher Passage)  
 Tel. 0 56 21 / 7 23 27  
 Fax 0 56 21 / 96 00 73  
 Mobil: 0173 / 2 92 65 95

## STELLENMARKT

Kleinkind-Sitter f. 1-2 Abende pro Wo.  
 (m. Führerschein) ges. Tel. 0 66 96 / 91 19 11

Putzhilfe 1-2 x wöchentl. für 30-qm-Appartement in Fritzlär gesucht. Tel. 0177/6532916

Grifte - Su. f. 2-3 Nachm. wöchentl. SIE/IHN z. Kinderbetreuung (11-jähr. Sohn) + Mithilfe im Haushalt, eig. Kind kann gern mitgebr. werden. Tel. 05665/6952

Suche Putzfrau für 3-4 Std. wöchentl. in Bad Zwesten. Tel. 05626/8390 ab Montag, 27.11.00

Liebe Tagesmutter hat noch Platz frei, Tochter von 20 Monaten würde sich freuen. Tel. 05684/8435

Suche Stelle auf 630-DM-Basis in Fritzlär und Umgebung, bevorzugt am Morgen, Tel. 05622/930230

Mit Spaß und Erfolg von zu Hause aus arbeiten! Tel. 0 55 04 / 94 99 017  
[www.helge-hoffmeister.de](http://www.helge-hoffmeister.de)

**E-mail: info@wittich-fritzlär.de**

## GRUNDSTÜCKE/ IMMOBILIEN

Großes MEHRFAMILIEN-WOHNHAUS in guter Lage KASSELS gesucht, v. Privat, 0561/25282 o. 0173/2787628

Fuldabrück-Dörnhagen, Doppelhaushälfte, 4 ZKB, in guter Wohnlage, ca. 115 qm Wohnfläche, Fertigstellung Frühjahr 2001, zu verkaufen. Tel. 0 56 65 / 20 11

## EIGENTUMSWOHNUNGEN

Fuldabr.-Dörnhagen, Eigentumswohnungen, 3 ZKB, 81 qm und 68 qm, mit Garage, Stellplatz, indiv. Ausbaumöglichkeit, Fertigstellung Frühjahr 2001. Tel. 0 56 65 / 20 11

## VERMIETUNGEN

Knüllwald-Niederbeisheim, 2-Zi.-Wohn., zu verm., 42 qm, 340,- DM + NK, ab 1.12. oder später, Tel. 06101/2631

Twistetal-Elleringhausen, 180-qm-Wohnung, DM 700,- KM, Tel. 05635/991507 v. 11.30 - 14.30 Uhr u. ab 17.00 Uhr

FZ-Kernstadt, 2 ZKB, Bk., Pk-W-Stellplatz, 55 qm, EBK, Tel. 05622/4736

Nähe FZ, 3 Zi., Kü., Du., WC, ca. 80 qm, renov., Stellpl., Ke., 480,- + NK sof. frei. Tel. 06696/1255

1) Altwildungen:  
 2-Zimmer-Appartement, z.T., möbliert, DM 400,- kalt + Kaut. Tel. 05621/5050

2) Altwildungen:  
 1-Zimmer-Appartement, kpl. möbliert, DM 280,- kalt + Kaut. Tel. 05621/5050

B. Zwesten-Oberuff: 1-Zi.-App., Du./WC, 44 qm, Neubau, sep. Eing., Pk-W-Stellplatz, ruh. Lage, DM 380,- KM + NK, ab sofort, Tel. 8235

Naturliebender, die Einsamkeit nicht fürchtender Mitbewohner (30-42) f. WG-Gründung zw. Marburg und KS ges. Tel. 06696/911867

Wabern: 3 1/2 Zi., Kü., Du., Garage, 95 qm. Tel. 05683/332

Felsb.: neu renovierte schöne, sonnige, helle 4 ZKB, 75 qm, Balkon, Gästewc, Sat-TV, Parkpl., 700,- DM, Tel. 05662/5750

Diemelstadt-Rhoden, 70-qm-Komfortwhg., 2 ZKBW, ab 1.12.00, KM 595,-. Tel. 05694-995526, zu vermieten

## STELLENMARKT

Zum Ausbau unserer Direktion suchen wir

## Bankkaufleute

Telefonisch erreichbar Montag - Freitag 9.30 - 16.00 Uhr

**Telefon 05 61 / 77 70 49**

**Internet: http://www.wittich.de**

## VERMIETUNGEN

Gudensberg, kompl. renov. EFH, 3 ZKB, Bk., Pk-W-Stellpl., zentrale Lage, ab 1.2.2001 frei. Tel. 0 56 03 / 36 56

Diemelstadt-Rh.: 4 ZKB, Altbau, 75 qm, Part., Garten, in 2FH ab 1.2.01, Miete verhandelb. gegen Hausmeisterfähigkeit, Tel. 05694/244

Wa.-Sachsenhausen: Wohnung 140 qm, 5 Zimmer, Balkon, Küche, Bad, WC, Dusche WC, Garage, Keller, Etagenheizung, DM 1000,- + Nebenkosten, ohne Tierhaltung, Tel. 05634/91106

Wa.-Sachsenhausen: Wohnung 83 qm, 3 Zimmer, Küche, Bad, WC, Keller, Zentralheizung, DM 500,- + NK, Tel. 05634/91106

Vöhl: 58 qm, 550,- kalt, 2 Zi., gr. Küche, Bad, ab 1.12.2000 zu vermieten, Tel. 0173/8524520

Felsberg-OT: 4 ZKB, ca. 100 qm, in gemütl. Fachwerks. ab 1.2. Tel. 05683/5598

Bad Zwesten, beste Lage im Ortskern, 3-Zi.-Whg. oder Büro, ca. 50 qm, ab sofort privat zu verm., DM 490,- + NK + 20,- Parkplatz. Besichtigungstermin vereinbaren unter Tel. 05626/999826.

Fritzlär, Roter Rain: 3 ZKB, 84 qm, gr. Terr., behindertenfreundl., 2 PKW-Stellpl., ab sofort. Tel. 05682/730025

Bad Emstal-Sand: 3 ZKB, Bk., 1. OG und 3 ZKB, Bk., Galerie im DG, Neubau, frei, DM 695,00/770,00 + NK + KT, keine Provision. Tel. 0561/9413545

Gudensberg: schicke 3 ZKB mit Bk. od. Terrasse, ca. 76 qm, ab 31.1.2001, Tel. 0271/334119

## MIETGESUCHE

Junges Paar su. Wohnung od. Haus ab sof. in Wabern, bis 800,- warm. Tel. 05683/1413

Suche günstige 1-b. 2-Zi.-Wohnung im Raum Neuental. Tel. 05682/9060

Suche 1-Fam.-Haus, auch Fe.-Haus, Großgemeinde Vöhl bevorzugt, Miete oder Mietkauf, "Chiffre" 22591

Krankenschwester sucht 2- b. 3-Zi.-Whg., evtl. mit Küchenzeile! Balkon od. Terrasse. Warm bis 750,- DM, in Fritzlär zum nächstmögl. Termin. Chiffre 22621

## Kfz/ZUBEHÖR

Barankauf Mercedes, Porsche, BMW, Audi, VW, Geländewagen usw., Bj. 94-00, Tel. 0561/817926, Fax 813561

Winter-Reifen für Golf Gr. 175/70 R 13 auf Felge zu verkaufen. Preis VB. Tel. 05682/3921 nach 18.00 Uhr

## MOTORRÄDER

Miele, 98 ccm, Bj. 1936; Zündapp, 200 ccm, Bj. 1951, fahrbereit, VB à DM 4900 - Tel. 05621/5050



# +++ Neu - jetzt auch im Internet

 Bereich II  
47-2/2000

Tel. 0 56 22 / 80 06-0

## MOTORRÄDER

### YAMAHA-LAAKS

 Motorräder - Roller - Bekleidung  
34281 Gudensberg - Deute  
Tel. 0 56 03 / 93 17-0

## CAMPING/FREIZEIT

### Kanu-Sport AHOJ

 Gabriele Raabe, Bergstraße 35, 34308 Bad Emstal  
Partner für Profis und Einsteiger,  
Top-Ausrüstung zu günstigen Preisen  
Fachberatung - Testboote - Zubehör - Versand  
Info: Fon 0 56 24 / 18 04,  
Fax 0 56 24 / 92 02 85

## REISE/ERHOLUNG

Ungarn/Plattensee: Fehs., auch für 2 Familien, von Privat, günstig. Tel. 0171/4424429

Genießen Sie doch einmal Ferien auf Sylt! App. f. 2 Pers. in List. Tel. 04651/870867

Komfortable FeWo. im Bayerischen Wald, 6 km v. Passau, zu vermieten. Tel. 08505/1840

"Stern's FeWo": gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239, Fax 04382/1539

## UNTERRICHT/NACHHILFE

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Einzelunterricht, auch Fachübersetzung. deutsch/engl. u. umgekehrt. Tel. 05683/1690

Dipl.-Klavierlehrerin erteilt Unterricht, Klavier, Keyboard, mit Hausbesuchen in Ihrem Ort. Tel. 0561/9223860

## GARTEN/LANDWIRTSCHAFT

Verkaufe Bosch-Holzspalter, über Schlepperhydraulik anzutreiben, 3 Jahre alt, 13 T., Tel. 05626/556

Bäume fällen, auch schwierige Fälle, mit Abfuhr. Tel. 05661/2027

Baum- u. Strauchschnitt, Baumfällung, Baumstubbenfräsen, sämtl. Gartenarbeiten, Pflaster- u. Minibaggerarbeiten, Hausisolierung, Jahrespflege Tel. 05543/4214

Achtung Landwirte! Verkaufe: Ley Mahl- u. Mischanlage mit 6-dz-Mischer. Tel. 05622/3839

## BAUMARKT

Parkett u. Dielen selbst renovieren o. renovieren lassen. Profi-Schleifmaschinen-Vermietung. Göll, 06420/93140

**PARKETT - KORK - LAMINAT**  
umweltfreundliche Teppichböden  
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

**PARKETT abschleifen**  
auch Leihgeräte für „Do it yourself“  
Barnack Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

Fax 0 56 22 / 80 06-18

## BAUMARKT

...alles aus Holz.

 • Parkett • Türen  
• Wand • Decke

Westring 40 • Kassel • Tel. 8 30 63

## ROHRREINIGUNG

### REINHARD KEIM

#### Rohr- und Kanal-Reinigungsservice

- TV-Kanaluntersuchung
- Kanalsanierung • Kanalortung
- Klärgrubenentleerung • Dichtheitsprüfung
- Öl-, Benzin- und Fettsäureabscheiderensorgung

## GARTENHÄUSER

Sonderangeb. Blockhaus: 3,60 x 3,30 m (29,7 cbm um. raum) aus 45-mm-Bohlen, Iso-Glas, neu u. orig.-verp., statt DM 5330,- nur Dm 4530,-, weitere Größen und Modelle zu günst. Preisen erhältlich. Blockhaus, Schweinberg GmbH, Tel. 05 61 7 82 32 97

## MUSIKMARKT

Eine E-Orgel abzugeben. Tel. 05622/5312

## GESUNDHEITSWESEN

## TIERMARKT

Pensionsplätze für Pferde frei! Gr. Boxen, mit täglichem Auslauf in der Herde, auch Aufzucht (Hengste kein Problem), Reitplatz, Hallennähe HR, gutes Reitgelände. Tel. 05681/2406 oder 0175/8704139

**ANUBIS-Tierbestattungen**  
Info beim Tierarzt  
oder unter Tel. 0 56 03 / 91 09 51

Nehme Katzen und Hunde in liebevolle Pflege. Tel. 05622/9025

E-mail: info@wittich-fritzlar.de

## BEKANNTSCHAFTEN

www.pv-kleppe.de

 Egal in welchem Alter  
**PARTNERVERMITTLUNG**  
**Kleppe**  
Sie, 41 Jahre, selbständig, kontaktfreudig und einfühlsam, mag Reisen, Kultur und gute Gespräche. Wo ist der passende Partner, in den Sie sich verlieben darf? Bitte melden bei

 PV-KLEPPE, Zum Felsengarten 14  
34225 Bannatal,  
Tel. 05 61 / 949 11 28, www.pv-kleppe.de

Näherin, 63 J., eine Witwe mit Herz, jünger aussehen, tolerant u. verträgl., eine gute Hausfr. u. Köchin. Sie möchte für einen netten Herrn da sein u. mit ihm gemeinsam noch schöne Jahre der Harmonie verb. Rufen Sie an üb. Senioren PV Sachse, H. Lichtenau Tel.: 0 56 02 / 77 66

Malermeister, 69 J., verw., rüstig u. vital mit schönem Auto, ein umgängl., netter Mann mit guter Rente, die für zwei reicht, möchte nicht allein bleiben und sehnt sich nach einer lieblich. einfr. Frau, mit der er noch ein paar schöne Jährchen verb. darf. Nur Mut, Anruf üb. Senioren PV Sachse, H. Lichtenau Tel.: 0 56 02 / 77 66

## MUSIK/UNTERHALTUNG

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz - zur Unterhaltung - dezent - nie zu laut! Sie wählen gut! 05656/268

Clown kommt zu Ihrem Kindergeburtstag/Fest. Info: 0561/4750975

Top Alleinunterhalter, beste Referenzen. Tel. 05681/5585

Tanzmusik-Duo The Happy-Boys "LIVE", Oldies, akt. Hits, Stimmung u. Spaß, "beste Referenzen", Tel. 0561/471893

Live! Power Sound - mit Alleinunterhalter Michael, garantierte Stimmung mit deutschen u. volkstümlichen Schlagern, Rock und Pop. Tel. + Fax 0561/4911935

Träumen Sie von Märchen und Wunder. Ich mache sie wahr. Zauberer Peter Pan für Erwachsene und Kinder. Tel. 05684/1560, Mobil 0172/9018850

Gäste? Showacts mit Witz: Travestie, Steptanz, Moderation, Living Doll. Wir beraten Sie gern. 0561/895555

IMPRAS-Musik: Tanz u. Unterhaltung für gehobene Ansprüche, 1- b. 2-Mann-Band. Tel. u. Fax 0561/406163

"Eine Zaubershow, von der man spricht." MARCONI und MAGGY - humorv. mit Niveau - auch Kinderzauberei. 0561/55160

Top Alleinunterhalter: Git., Sax., Keyb., Gesang, Animation. Livemusik für 20- bis 80-Jährige. Tel. 0561/495299

Für Ihre Feste nur das Beste. Tanzband Mas Palomas. Tel. 05622/4326 o. 05608/859

## VERSCHIEDENES

### TRENNKOST

 heißt der intelligente Weg zu Schlankheit und neuer Lebenslust. Fröhliche und erfolgreiche Gruppe in Ihrer Nähe. Teilnahme schon unter DM 20,- wöchentlich incl. Trennkostbuch möglich. **Garantierter Erfolg** bei Anwendung unseres Konzeptes (nicht bei krankhaftem Übergewicht). Kostenlose, unverbindliche, persönliche Beratung nach telefonischer Vereinbarung. Heilpraktikerin Iris Kaschubowski, Tel. 0 56 01 / 87 360

Internet: http://www.wittich.de

Alleinunterhalter, Stunde 60,- DM. Tel. 06452/1518 o. 0172/6743911.

DUO CALIFORNIA Tanz - Stimmung - Unterhaltung f. Familienfest u. Vereinsfeier Tel.: 05665/5220

Mal was anderes. Magische Unterhaltung mit Zaubern und Ballontierzoo. Ideal, um Ihre Feier aufzumöbeln. Kontakt: 0561/824108 oder 0177/2938449

## RAT/HILFE

Abnehmen in der Gruppe in Fritzlar u. Kirchhain mit normalen Lebensmitteln. Info 05622/5710

Lege Tarot-Karten als Lebenshilfe Tel. 05622/1534

Mit Trennkost schlank und gesund.

Ihre nette Gruppe hilft Ihnen, sich von Ihren überflüssigen Pfunden zu verabschieden. Ohne Wiegen, Messen, Extrakochen (nicht bei krankh. Übergewicht). H. Seiwert, Felsberg, Tel. 05662/4487

Regionalgruppe Synapse e.V. Elternverein zur Förderung hochbegabter Kinder trifft sich regelmäßig in Gudensberg. Info Tel. 0 56 03 / 59 13

## VERSCHIEDENES

Ausschneiden, Aufheben; Hilfe, wenn der Computer streikt - Service, Beratung, Schulung, Verkauf, Reparatur. S. Lange, Hof Lauterbach 10, Vöhl, Tel. 05635/8599

### Klein- und Eiltransporte bietet an:

**Erich Schade, Fritzlar**  
Tel. 0 56 22 / 48 01 o.  
0161 / 29 13 120

Gewichtsabnahme-/aufbau + Gesundheitsvorsorge mit Nährstoffprogrammen von Herbalife. Tel. 05635/9218

**Umzüge, Haushaltsauflösungen mit Wertanrechnung, Entrümpeln**  
günstig und zuverlässig.  
Tel. 0 56 65 / 50 60 oder  
01 71 / 74 65 261

Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen u. Kleintransporte, Tel. 05609/804554 o. 6978


 SCHENKEN SIE IHREM KIND EINE  
**MÄRCHENSTUNDE UND/ODER**  
**ZAUBERSHOW MIT LAURIN**  
Tel. 0 56 22 / 49 70

# Lohnender Nebenverdienst !

# Zusteller gesucht !



Für das GEMEINDEBLATT Malsfeld (Ortsteil Beiseförth) suchen wir zum 08. Januar 2001 einen zuverlässigen Zusteller. Wenn Sie einmal wöchentlich Zeit haben, sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

**INTERESSIERT ?**

Schicken Sie den ausgefüllten Coupon bitte an:



**Verlag und Druck Linus Wittich KG**  
Postfach 1453, 34554 Fritzlär  
Telefon 0 56 22 / 80 06-0

Name \_\_\_\_\_  
 Straße/Hausnummer \_\_\_\_\_ Alter \_\_\_\_\_ Beruf \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort/Orsteil \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_



ANZEIGE

## Geld sparen, Energie sparen, Zeit sparen

### Ein Geschoß an einem Tag?

Die Firma Emstalhaus mit Sitz in Bad Emstal-Sand, Oberste Eichen 1, liegt voll im Spartrend. Als Vertriebspartner für Niedrigenergiehaus-Bausatzsysteme sorgt das Unternehmen unterm Strich für bare Einsparungen beim Bau vom Eigenheim. Ein Schnellbausystem für Wände, welches wie ein Stecksystem verarbeitet wird, spart eine Menge Zeit. Die aus Styropor bestehenden Bausätze werden nach dem Zusammenstellen mit Beton gefüllt. Mit diesem System sind Gebäudebauten mit bis zu zehn Geschossen möglich. Und ein Geschoß kann an einem Tag erledigt sein.

Dieses Schnellbausystem für Wände und Decken bietet eine Menge Vorteile. Durch die passgenaue Vorfertigung der Bauteile gibt es keinerlei Montageproble-

me. Somit erreichen Sie eine Senkung des Arbeits- und Materialaufwandes um bis zu 40 Prozent.

### Eigenleistung in jeder Baustufe möglich

Die Firma Emstalhaus ermöglicht den Bauherren Eigenleistungen in jeder Stufe der Bauphase. Bauplanung und Betreuung erledigt die Emstaler Firma. Sie bestimmen, wann Sie zur Eigenleistung übergehen und bares Geld sparen wollen. Egal, wie Sie sich entscheiden, mit Emstalhaus sind Sie professionell beraten und betreut. Die Firma arbeitet mit renommierten Betrieben zusammen, die Ihr Haus nach Ihren Wünschen zu Ihrem Termin planen und bauen. Keine unseriösen Unternehmen, sondern nur traditionsreiche Betriebe, deren guter Ruf über Jahre hinweg durch ehrliche Arbeit gewachsen ist, arbeiten mit Emstalhaus zusammen.

**NACHHILFEKURSE**  
mit intensivem Konzentrationstraining  
**AUCH DIREKT IN MALSFELD**

- \* kleinste Gruppen \* Einzelförderung
- \* nur qualifizierte Lehrkräfte

**Studius 06 61 / 65 0 66**  
Lehrinstitut für Förderung und Weiterbildung

**MURARO**  
Kunststoff-Fenster  
Kundendienst  
Schreinerarbeiten

individuelle Fertigung

50 Jahre Klasse!

RAL geprüfte Fenster, da kann man sicher sein.

34355 Staufenberg-Landwehrhagen, ☎ 0 55 43 / 31 44

**Hessisches LÖWENBIER**  
Der herzhaft-frische Biergenuß

Seit 1615 Nordhessische Brautradition aus Malsfeld

**Die Reisebörse**

Direkt buchen und viel Geld sparen!

**für Kurzentschlossene Last-Minute-Reisen zu Super-Preisen!**

**FTI TOURISTIK**

Heute anrufen, morgen die Sonne genießen  
Angebote für die nächsten 28 Tage unter  
Reisetelefon: 0 180 5/305 204

**Emstalhaus**

Oberste Eichen 1 • 34308 Bad Emstal/Sand  
Tel.: (0 56 24) 92 57 00 • Fax (0 56 24) 92 57 02

Passiv-Niedrigenergie-Haus  
U(K)-Wert 0,10 - 0,28

Haus Schrenz  
Wohnfläche 122 qm

Haus Emstal  
Wohnfläche 186 qm

Architektenleistung  
Statik, Wärmeschutznachweis  
Bauantrag  
Bausatz Isodom 2000:  
tragende Innen- u. Außenwände  
Decke Fa. Werth

DM 39.950,00  
DM 45.750,00

Niedrig-Energiehaus  
Passiv-Haus

DM 54.950,00  
DM 62.850,00

5jähriges Jubiläum HS-System-Bau GmbH  
Oberste Eichen 7, 34308 Bad Emstal, Tel. 0 56 24 / 92 56 33  
Wir erstellen Ihnen Ihren Bohrbau oder Ihr Ausbauhaus



# Wenn der Mensch den Menschen braucht

Seit 90 Jahren ist unser Institut bemüht, Bestattungen individuell und würdevoll durchzuführen.

## Wie verhalte ich mich bei einem Trauerfall?

- Arzt benachrichtigen, Leichenschauschein ausstellen lassen
  - Sterbeurkunde am Sterbeort ausstellen lassen (Standesamt-Stadtverwaltung)
  - Überführung veranlassen
  - Termin für die Trauerfeier festlegen (Friedhofsverwaltung und Pfarrer)
  - Grabstelle besorgen (Friedhofsverwaltung)
  - Todesanzeige für die Zeitung aufsetzen
  - Trauerkarten (später Danksagungen) drucken lassen
  - Blumenschmuck und Kränze bestellen
  - Sterbefall dem Arbeitgeber und den Versicherungen melden
  - Sterbefall der Krankenkasse melden und Sterbegeld<sup>1)</sup> beantragen
  - Private Versicherungen einreichen (Versicherungspolice, Sterbeurkunde)
  - Rentenabmeldung bei der LVA oder BfA
- Gegebenenfalls Erbschein beantragen und Testament eröffnen lassen (Amtsgericht)  
 Wohnung und Konten auflösen, Telefon und Zeitschriften abbestellen  
 Alle mit einem • gekennzeichneten Besorgungen können wir für Sie  
 - nach Ihren Wünschen - erledigen.

## Zur Anmeldung eines Sterbefalles beim Standesamt erforderlich:

Das Familienstammbuch (oder beglaubigte Abschrift des Familienbuches)  
 Der vom Arzt ausgestellte Leichenschauschein

Für eine Einäscherung oder Seebestattung muß eine Willenserklärung des/der Verstorbenen des Ehepartners oder eines nächsten Verwandten vorgelegt werden.

<sup>1)</sup> Anspruch auf Sterbegeld haben nur noch die Personen, die am 31. Dez. 1988 Mitglied einer gesetzlichen Krankenkasse waren.

Wir bieten eine Sterbegeldversicherung zu günstigen Bedingungen, ohne Gesundheitsfragen an.

**Falls Sie Fragen haben, rufen Sie uns an. Wir helfen Ihnen gerne.**

Überführungen im In- und Ausland, Erd-, Feuer- und Seebestattungen,  
 Umbettungen, Dekorationen, eigene Kühlanlagen

## Bestattungen Schwalm-Eder-Kreis

# R. Gleichmann GmbH



**BESTATTER**  
 VOM HANDWERK GEPRÜFT

- seit 1909 -

### FRITZLAR

Gießener Straße 21  
 Tel. 0 56 22 / 9 98 70  
 Fax 0 56 22 / 99 87 10

### HOMBERG

Rathausgasse 2  
 Tel. 0 56 81 / 9 98 70  
 Fax 0 56 81 / 99 87 10

### BORKEN

Fa. Letzing  
 Bahnhofstraße 83  
 Tel. 0 56 82 / 73 00 00

### BAD ZWESTEN

Fam. Dietzel  
 Bachstraße 25  
 Tel. 0 56 26 / 9 98 80

Selten gab's die Chance, sich so wohnzufühlen:

# SONNTAG OFFEN

**3.12.2000**  
von 13.00 - 17.00 Uhr

An diesem Tag keine Beratung, kein Verkauf - aber dafür

**jede Menge Wohn-Ideen zum Anfassen und Erleben!**



## WOHNLANDSCHAFT

Modell V7561

Bezug: Stoff Eleganza

**DM 2.898,-**

Preise ohne Nackenstütze,  
Kissen und Dekoration  
Rücken Spannstoff

SESSEL  
dto.  
DM 898,-

Ihr starker  
Partner

# MÖBEL ARNOLD GmbH

35285 Gemünden • Grüsener Str. 24

Telefon (0 64 53) 9 12 20 • Fax 91 22 33

Garant für gutes Wohnen